



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ק"י ע"א

פרשת בהר

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

איננו כפרה דאברין דגופא דיליה ונפשיה, דלא יתקדון בגיהנם, ולא יתמסרון בידא דמלאך המות, ובגין דבר נש חב ביצר הרע, דאיהו צפוני, הכי שחיטתו בצפון לשזבא ליה מההוא צפוני.

תרגום לעברית

והפשיט את העלה ונתח אתה לנתחיה. ואמורים ופרדים שהם מתעכלים כל הלילה, הם כפרת איברי הגוף שלו ונפשו שלא ישרפו בגיהנם, ולא ימסרו ביד מלאך המות. ומשום שכן אדם חטא ביצר הרע, שהוא צפוני, כך שחיטתו בצפון, להצילו מאותו צפוני.

טקסט הזוהר

ובקרפנין, טול בהו קל וחומר מנביאים, דאף על גב דתורה איהי שם יהו"ה, ונבואה דאתמר בה (ישעיה סג) רוח יי' תניחנו. עם כל דא, לאו כל מארי תורה שקילין, ולא כל נביאים שקילין, דאית נביאים, דנבואה דלהון בלבושין דמלכא, והכי הוא אורייתא דבעל פה, כמה מארי ספקות ופרוקין, בלבושא דמלכא.

ובקרבנות, קח בהם קל וחמר מנביאים. שאף על גב שהתורה היא שם יהו"ה, והנבואה שנאמר בה (ישעיה סג) רוח ה' תניחנו - עם כל זה, לא כל בעלי תורה שקולים, ולא כל הנביאים שקולים, שיש נביאים שנבואתם בלבושי המלך, וכך היא תורה שבכל פה, כמה בעלי ספקות ופרוקים בלבוש המלך.

טקסט הזהר

ואית אחרנין דסלקין יתיר, באברים דגופא דמלכא, דאתמר בהון וארא, וראיתי, במראה, בעינין. (חבקוק ג) יי' שמעתי שמעך יראתי, בשמיעה. יחזקאל אסתכלותיה ונביאותיה מעינין. חבקוק מאודנין בשמיעה. ובגין דא, יחזקאל חזא כל אלין מראות דמרפכה בראיה, בעין השכל. חבקוק, בשמיעה. ואית נביאה דנבואתיה בפומא, הדא הוא דכתיב, (ישעיה ו) ויגע על פי. נבואה אחרת מריחא דחושטמא, הדא הוא דכתיב, (יחזקאל ב) ותבא בי הרוח. ואית דנבואתיה ביד, הדא הוא דכתיב, (הושע יב) וביד הנביאים אדמה. ואחרנין לפנים בחיי המלך, ואחרנין לפני לפנים.

תרגום לעברית

ויש אחרים שעולים יותר באיברי גוף המלך, שנאמר בהם וארא, וראיתי, במראה - בעינים. (חבקוק ג) ה' שמעתי שמעך יראתי - בשמיעה. יחזקאל, הסתכלותו ונבואתו מהעינים. חבקוק מהאזנים, בשמיעה. ולכן ראה יחזקאל כל מראות המרפכה האלה בראיה, בעין השכל. חבקוק בשמיעה. ויש נביא שנבואתו בפה, זהו שכתוב ויגע על פי. נבואה אחרת מריח החטם, זהו שכתוב (יחזקאל ב) ותבא בי הרוח. ויש שנבואתו ביד, זהו שכתוב (הושע יב) וביד הנביאים אדמה. ואחרים לפנים בחיי המלך, ואחרים לפני ולפנים.

וְהָכִי בְּאוֹרֵייתָא, פְּשָׁטִי'ם, רְאִיוֹ'ת, דְּרָשׁוֹ'ת, סוּדוֹ'ת דְּסִתְרֵי תוֹרָה, וְלַעֲלֹא סִתְרֵי סִתְרִים לַה' הָכִי בְּקִרְבָּנִין אֶף עַל גַּב דְּקִרְבָּנִין כְּלָהוּ לִיהוֹ'ה, אִיהוּ נָטִיל כָּלָא, וּפְלִיג קִרְבָּנִין לְמַשְׁרִיזִין דִּילִיָּה. מְנַהוֹן פְּלִיג לְכַלְבִּים, אֵינּוֹן קִרְבָּנִין פְּסוּלִין, דִּיחֵיב לְהוֹן לְסַמָּא'ל כָּלָב, וְלַמַּשְׁרִייתִיהָ. וּבְגִין דָּא הָוָה נְחִית דִּיוֹקְנָא דְכָלָבָא. וּמְנַהוֹן לְשָׂדִים, דְּאִית בְּהוֹן כְּבָעִירָן, וּמְנַהוֹן כְּמִלְאָכִי הַשְׂרֵת, וּמְנַהוֹן כְּבָנִי נָשָׂא. לְאֵינּוֹן דְּעוֹבְדֵהוֹן כְּשָׂדִים, פְּלִיג קִרְבָּנֵהוֹן לְשָׂדִים.

תרגום לעברית

וְכֹךָ בְּתוֹרָה, פְּשָׁטִי'ם, רְאִיוֹ'ת, דְּרָשׁוֹ'ת, סוּדוֹ'ת שֶׁל סִתְרֵי תוֹרָה, וְלַמַּעֲלָה סִתְרֵי סִתְרִים לַה'. כֹּךָ בְּקִרְבָּנוֹת, אֶף עַל גַּב שְׁקִרְבָּנוֹת כָּלָם לִיהוֹ'ה, הוּא לּוֹקַח הַכֹּל וּמַחֲלֵק אֶת הַקִּרְבָּנוֹת לְמַחְנוּתֵיו. מֵהֶם מַחֲלֵק לְכַלְבִּים, אוֹתָם קִרְבָּנוֹת פְּסוּלִים, שְׁנוֹתָן אוֹתָם לְסַמָּא'ל הַכָּלָב וְלַמַּחְנוּתֵיו, וְלָכֵן הֵיטָה יוֹרֶדֶת דְּמוּת כָּלָב. וּמֵהֶם לְשָׂדִים, שֵׁישׁ בָּהֶם כְּבִהְמוֹת, וּמֵהֶם כְּמִלְאָכִי הַשְׂרֵת, וּמֵהֶם כְּבָנֵי אָדָם. לְאוֹתָם שְׁמַעְשִׂיהֶם כְּשָׂדִים, מַחֲלֵק קִרְבָּנוֹתֵיהֶם לְשָׂדִים.

טקסט הזוהר

אֵלִין דְּעוֹבְדֵיהוֹן כְּמִלְאָכִין, פְּלִיג קִרְבָּנִין דְּלָהוֹן לְמִלְאָכִים, הִדָּא הוּא דְכָתִיב, (כַּמְדָּבָר כח) אֶת קִרְבָּנִי לַחֲמִי לְאִשִּׁי. דְּאֵינּוֹן קִרְבָּנִין דְּלָהוֹן, לָאוּ תִלְזִין בְּכַעֲרָן. דְּקִרְבָּנִין דְּכַעֲרָן, אֵינּוֹן דְּעָמִי הָאָרֶץ. אֵינּוֹן קִרְבָּנִין (דְּמִלְאָכִין) דְּכָנִי נָשָׂא, צְלוֹתִין וְעוֹבְדִין טָבִין. קִרְבָּנִין דְּתִלְמִידֵי חֲכָמִים, מְאָרִי מְדוֹת, אֵלִין מְאָרִי רִזִּי דְּאוֹרֵייתָא, וְסִתְרִין גְּנִיזִין דְּבַהוֹן, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא נְחִית הוּא בְּגִרְמִיָּה, לְקַבְּלָא קִרְבָּנִין דְּלָהוֹן, דְּאִיהִי תוֹרַת ה' תְּמִימָה, שְׁכִינְתָּא קְדִישָׁא, מִי' מְדוֹת.

אֵלֶּה שְׁמַעְשֵׂיהֶם כְּמִלְאָכִים, מִחֶלֶק אֶת קִרְבָּנוֹתֵיהֶם לְמִלְאָכִים. זֶהוּ שְׁפָתוֹב, (כַּמְדָּבָר כח) אֶת קִרְבָּנִי לַחֲמִי לְאִשִּׁי. שְׁאוֹתֶם קִרְבָּנוֹתֵיהֶם לֹא תִלְוִיִּם בְּבִהְמוֹת. שְׁקִרְבָּנוֹת שֶׁל בְּהֵמוֹת הֵם שֶׁל עַמִּי הָאָרֶץ. אוֹתֶם קִרְבָּנוֹת (שֶׁל מִלְאָכִים) שֶׁל בְּנֵי אָדָם - תִּפְלוֹת וּמַעֲשִׂים טוֹבִים. הַקִּרְבָּנוֹת שֶׁל תִּלְמִידֵי חֲכָמִים, בְּעֲלֵי מַדּוֹת, אֵלֶּה בְּעֲלֵי סוּדוֹת תּוֹרָה וְהַסְתָּרִים הַגָּנוּזִים שֶׁבָּהֶם, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יוֹרֵד בְּעֶצְמוֹ לְקַבֵּל אֶת קִרְבָּנוֹתֵיהֶם, שֶׁהִיא תּוֹרַת ה' תְּמִימָה, שְׂכִינָה קְדוֹשָׁה, מַעֲשֵׂר מַדּוֹת.

טקסט הזהור

וְתִלְמִידֵי דִרְבָּנָן, אֵינֻן מִלִּין דְּלֵהוֹן כְּאֹכִילַת שְׂרִיר מִנְחוֹת, וְאִית אֲחֶרְנִין דְּמִתְגַּבְּרִין עֲלֵיהוּ, דְּאוֹרֵייתָא דְּלֵהוֹן כְּאֹכִילַת מִנְחוֹת עֶצְמוֹ, וְלֹא שְׂרִיר מִנְחוֹת. וְאִית אֲחֶרְנִין דְּאוֹרֵייתָא דְּלֵהוֹן אֹכִילַת קִדְשִׁים, מְאָכְלִים מִכַּמָּה מִינִין לְמַלְכָּא. וְכָל מִנְחוֹת דְּמְאָכְלִין דְּקִרְבָּנִין, מִנֵּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְקַרְבָּא לֵיהּ כְּלֵהוּ בְּבֵיתָא דִּילֵיהּ, דְּאִיהִי שְׂכִינְתָּא. וְהִיא אִיהוּ פְּקוּדָא לְקַרְבָּא קִרְבָּנוֹת בְּבֵית הַבְּחִירָה, לְקַיִים (יִרְמִיָּה ט) כִּי אִם בְּזֹאת יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל וְגו'.

תרגום לעברית

וְתִלְמִידֵי רַבּוֹתֵינוּ, אוֹתֶם הַדְּבָרִים שֶׁלָּהֶם כָּמוֹ אֹכִילַת שְׂרִיר מִנְחוֹת. וַיֵּשׁ אֲחֵרִים שְׂמִתְגַּבְּרִים עֲלֵיהֶם, שְׁתוֹרְתָם כְּאֹכִילַת מִנְחוֹת עֶצְמוֹ, וְלֹא שְׂרִיר מִנְחוֹת. וַיֵּשׁ אֲחֵרִים שְׁתוֹרְתָם אֹכִילַת קִדְשִׁים, מְאָכְלִים מִכַּמָּה מִינִים לְמַלְכָּה. וְאֵת כָּל הַמִּנְחוֹת שֶׁל מְאָכְלִים שֶׁל קִרְבָּנוֹת צָוָה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהַקְרִיב לוֹ כָּלָם בְּבֵיתוֹ, שֶׁהִיא הַשְּׂכִינָה. וְזוֹהִי הַמִּצְוָה לְהַקְרִיב קִרְבָּנוֹת בְּבֵית הַבְּחִירָה, לְקַיִים (יִרְמִיָּה ט) כִּי אִם בְּזֹאת יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל וְגו'.

לְמַלְכָּא דְהוּוּ עֲבָדוּי וְאַפְרָכְסוּי וְשׁוֹלְטָנֵי מַלְכוּתָא שְׁלַחֵי לֵיהּ כַּמָּה דוֹרוֹנֵי, אָמַר, מֵאֵן דְּבַעֵי לְמַשְׁלַח לִי דוֹרוֹנָא, לָא יִשְׁלַח אֱלָא בִּידָא דְמִטְרוֹנִיתָא, לְקַיִים בָּהּ (תהלים קג) וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה. וּבְגִין דָּא אֶתְקַרֵּיאת שְׁכִינְתָּא קֶרְבֵּן לַהּ, עוֹלָה לַהּ, אָשֶׁם לַהּ, וְאַפִּילוּ קֶרְבֵּן נְדוּת וְיוֹלְדוּת וּמִצְוָרְעִים וְזָבִים וְזָבוֹת, כֹּלָא צָרִיךְ לְקַרְבָּא לֵי, וְשְׁכִינְתָּיה, וּלְבַתֵּר אֵיהִי פְּלִיגַת לְכֹלָא הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (משלי לא) וַתֵּתֶן טָרֶף לְבֵיתָהּ וְחָק לְנַעֲרוֹתֶיהָ, וְאַפִּילוּ מְזוֹנָא דְחִיוּוֹ, כְּגוֹן קֶרְבֵּן שְׁעוּרִים מֵאֲכָל בְּעִירָן, וּמֵאֲכָל עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת דְּבֵי מַלְכָּא, וְאַפִּילוּ דְּכֻלְבֵּי וְדַחְמָרֵי וּגְמָלִי, לְקַיִים בָּהּ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה. וּמִנְלָן דְּעַל יְדֵהָא פְּלִיג כֹּלָא, דְּכְּתִיב וַתֵּתֶן טָרֶף לְבֵיתָהּ וְחָק לְנַעֲרוֹתֶיהָ.

תרגום לעברית

לְמַלְכָּה שְׁעֲבָדֵי וְשָׂרֵי וְשְׁלִיטֵי מַלְכוּתוֹ שׁוֹלְחִים לוֹ כַּמָּה דוֹרוֹנוֹת. אָמַר: מִי שְׁרוּצָה לְשַׁלַּח לִי דוֹרוֹן, לֹא יִשְׁלַח, רַק בְּיַדִּי הַגְּבִירָה, לְקַיִם בָּהּ (תהלים קג) וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה. וּמִשּׁוּם זֶה נִקְרֵאת הַשְׁכִּינָה קֶרְבֵּן לַהּ, עֹלָה לַהּ, אָשֶׁם לַהּ, וְאַפִּילוּ קֶרְבֵּן נְדוּת וְיוֹלְדוּת וּמִצְוָרְעִים וְזָבִים וְזָבוֹת, הַכֹּל צָרִיךְ לְהַקְרִיב לַהּ וְשְׁכִינְתוֹ, וְאַחֲרֵי כֵן הִיא מַחֲלֶקֶת לְכֹל. זֶהוּ שְׁכֶתוֹב (משלי לא) וַתֵּתֶן טָרֶף לְבֵיתָהּ וְחָק לְנַעֲרוֹתֶיהָ. וְאַפִּילוּ מְזוֹן הַחַיּוֹת, כְּגוֹן קֶרְבֵּן שְׁעוּרִים מֵאֲכָל הַבְּהֵמוֹת, וּמֵאֲכָל עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת שֶׁל בֵּית הַמֶּלֶךְ, וְאַפִּילוּ שֶׁל כְּלָבִים וְשֶׁל חֲמוּרִים וּגְמָלִים, לְקַיִם בָּהּ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה. וּמִנְלָן לָנוּ שְׁעַל יְדֵיהָ מֵתַחֲלַק הַכֹּל? שְׁכֶתוֹב וַתֵּתֶן טָרֶף לְבֵיתָהּ וְחָק לְנַעֲרוֹתֶיהָ.

מִשּׁוּם שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בֶּן י"ה, ו' בֶּן י"ה, כּוֹלֵל יֵה"ו. וְשְׁלֵמוֹתוֹ ה', הִיא עוֹלָה לֵיהֲנָה. קֶרְבֵּן לֵיהֲנָה. שְׁלָמִים לַהּ. קֶרְבּוֹתוֹ, שְׁלֵמוֹתוֹ, שְׁבוּ הַשְּׁלִים יֵה"ו, לְהִיּוֹת יֵהֲנָה.

בְּגִין דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בֶּן י'ה, ו' בֶּן י'ה, כְּלִיל יח'ו. וְשְׁלִימוּ דִּילִיה ה', אִיהִי עוֹלָה לִידוֹ'ד. קֶרְפֵּן לִידוֹ'ד. שְׁלָמִים לִי'. קֶרִיבוּ דִּילִיה, שְׁלִימוּ דִּילִיה, דְּבִיה אֲשָׁלִים יח'ו, לְמַהוּי ידוֹ'ד. וְכֹלָא אֶתְהַדָּר בִּיה, וּבְגִין דָּא (שְׁמוֹת כב) זֹכֵחַ לְאַלְהִים יְחָרָם, בְּלָמִי לִידוֹ'ד לְבָדוּ, דְּלֹא יְהִיב שׁוֹלְטָנוּתָא לְסִטְרָא אַחְרָא בְּקֶרְפֵּנָא, דְּכָל אֲלֹהִים אַחֲרִים עֲלֵמָא דְּפִרוּדָא אֵינוֹן, וְלִית לֹון קֶרִיבָא וְיַחּוּדָא, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶפְרִישׁ לֹון מְשֻׁמִּיה, כְּגֹון דְּאֶפְרִישׁ חֲשֶׁה מְאוּר, הָדָא הוּא דְּכֶתִיב, (בְּרֵאשִׁית א) וַיִּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאוּר וּבֵין הַחֲשֶׁה. וּמֵאֵן דְּקֶרִיב לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מַה דְּאֶפְרִישׁ, כְּמֵאֵן דְּקֶרִיב מְסַאֲבוּ דְּנִדְהָ לְבַעֲלָהּ, וְהֵאֵי אִיהוּ רָזָא (וִיקְרָא יח) וְאֵל אֲשֶׁה בְּנִדְתָּ טוּמְאָתָהּ לֹא תִקְרַב לְגִלּוֹת עֲרוּתָהּ.

תרגום לעברית

וְהַכֹּל חוּזַר בּוּ, וְלִכֹּן (שְׁמוֹת כב) זֹכֵחַ לְאַלְהִים יְחָרָם בְּלָמִי לְה' לְבָדוּ, שְׁלֹא נוֹתֵן שְׁלִטוֹן לְצַד הָאֲחֵר בְּקֶרְפֵּנוּ, שְׁכָל אֲלֹהִים אַחֲרִים הֵם עוֹלָם הַפִּרוּד, וְאֵין לָהֶם קֶרְבָּה וְיַחּוּד, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הַפְּרִידֵם מִשְׁמוֹ כְּמוֹ שֶׁהַפְּרִיד חֲשֶׁה מְאוּר. זֶהוּ שְׁכָתוּב (בְּרֵאשִׁית א) וַיִּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאוּר וּבֵין הַחֲשֶׁה. וּמִי שֶׁמִּקְרַב לְקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מַה שֶׁהַפְּרִיד, כְּמִי שֶׁקֶרַב טְמֵאָתָהּ הַנִּדְהָ לְבַעֲלָהּ, וְזֶהוּ סוּד (וִיקְרָא יח) וְאֵל אֲשֶׁה בְּנִדְתָּ טְמֵאָתָהּ לֹא תִקְרַב לְגִלּוֹת עֲרוּתָהּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְהֵאֵי לֹא תִגְלָה עֲרוּתָן, קִירוּב, דְּכָל עֲרִיזִין שְׁקִילִין לְעַבּוּדָה זָרָה, דְּכָל סְטָרִין אַחֲרָנִין, עֲלִיָּיהוּ אֶתְמַר, (בְּרֵאשִׁית י) מֵאֲלָה נִפְרְדוּ אֵיִי הַגּוֹיִם בְּאַרְצוֹתָם. וְכֶתִיב לְשׁוֹנוֹתָם בְּאַרְצוֹתָם בְּגוֹיָהֶם. וְכֶתִיב כִּי שָׁם בָּלָל יִי' שְׁפַת כָּל הָאָרֶץ וּמִשָּׁם הִפִּיצָם ידוֹ'ד. וְכָל מֵאֵן דְּקֶרִיב שׁוּם קֶרְפֵּנָא לְסִטְרִין אַחֲרָנִין, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶפְרִישׁ לִיה מְשֻׁמִּיה, וְלִית לִיה

חולקא בשמיה. דקודשא בריה הוא בחר לון לישראל מכל שאר אומין, הדיא הוא דכתיב, (דברים יד) ובה בחר ה'. ופליג לון מנייהו לחילקיה, הדיא הוא דכתיב, (דברים לב) כי

תרגום לעברית

ולא תגלה ערותה הנה - קרוב, שכל העריות שקולים לעבודה זרה של כל הצדדים האחרים, עליהם נאמר (בראשית י) מאלה נפרדו איי הגוים בארצותם. וכתוב, לשנתם בארצותם בגויהם. כי שם כלל ה' שפת כל הארץ ומשם הפיצם ה'. וכל מי שמקריב שום קרבן לצדדים האחרים, הקדוש ברוך הוא מפרישו משמו, ואין לו חלק בשמו, שהקדוש ברוך הוא בחר בישראל מכל שאר אמות, זהו שכתוב ובה בחר ה'. וחלקם מהם לחלקו, זהו שכתוב (דברים לב) כי חלק ה' עמו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.